

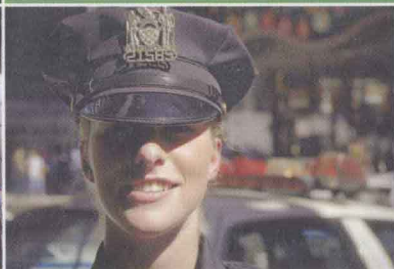
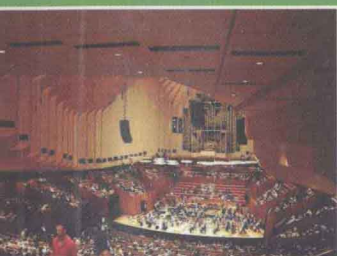
畅谈 社会热点



英文读天下

李丹◎主编

阅读英文+知晓世界 一本搞定!
听力狂飙+口语飞跃 双向提升!



Video spread English


超值馈赠
300分钟
MP3光盘一张

石油工业出版社

COP15

英文读天下

畅谈 社会热点

阅读英文+知晓世界 一本搞定! 听力狂飙+口语飞跃 双向提升!

李丹◎主编



超值馈赠
300分钟
MP3光盘一张

图书在版编目 (CIP) 数据

畅谈社会热点: 汉英对照 / 李丹主编.

北京: 石油工业出版社, 2011.6

(英文读天下)

ISBN 978-7-5021-8222-9

I. 畅…

II. 李…

III. ①英语—汉语—对照读物

②新闻—作品集—世界—现代

IV. H319.4:1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 258801 号

畅谈社会热点

李丹 主编

出版发行: 石油工业出版社

(北京安华里 2 区 1 号楼 100011)

网 址: www.petropub.com.cn

编辑部: (010) 64251389

营销部: (010) 64523604

经 销: 全国新华书店

印 刷: 北京晨旭印刷厂

2011 年 6 月第 1 版 2011 年 6 月第 1 次印刷

880 × 1230 毫米 开本: 1/32 印张: 9

字数: 296 千字

定价: 24.80 元 (超值馈赠 MP3 光盘一张)

(如出现印装质量问题, 我社发行部负责调换)

版权所有, 翻印必究

《英文读天下》编委会

主 编：李 丹

编 委：杨平花 马家泰 刘 锋 刘慧华 倪金萍
许丽霞 李佳赛 蒋 月 闫 婷 杨艳秋
陈晓甘 朱会芳 王丽芬 覃 珏 杨 曼
杨忠兴 倪沈伟 叶奇伟 朱淑芳

前言

Preface

阅读是学习英语的重要途径，选择什么样的阅读素材内容对于英语学习者来说尤为重要。您也许已经厌倦了优美抒情的散文、励志的哲理故事、经典的世界名著……是该换换口味了！

《英文读天下》将您阅读的视野拓展到无限宽度、无限广度、无限深度！它将带您博采全球趣事，纵览天下奇观，认知政经常识，走近大众偶像，探索未来世界。我们期望将全球最有趣、最神奇、最实用、最深度的内容提供给您。

《英文读天下》系列图书本次出版《畅谈经济热点》、《畅谈社会热点》、《畅谈世界 500 强》、《畅谈财富名人榜》、《畅谈全球风云人物》共 5 册。

《畅谈经济热点》将阅读焦点对准英文阅读的一个新鲜视角：财经常识。内容选取与我们生活息息相关的经济事件、引领世界潮流的公司及其 CEO 以及创始人、奇酷无比的新产品、大众应该知道的一些财经常识等。用大众的眼光、平实的英文来解读财经热点人和事，在阅读英文的同时提高自己的财经基础知识。

《畅谈社会热点》关注社会热门话题以及逸闻趣事。内容中既有关系国计民生的焦点社会话题，又有普遍的社会现象分析，还有发生在全球的社会奇闻趣事等。能让您在阅读中了解世界风情、社会百态。内容可读性强，非常适宜阅读训练。

《畅谈世界 500 强》介绍世界 500 强是如何产生的。以及有什么样的影响力；并列出近三年的世界 500 强榜单节选，介绍世界 500 强中一些与中国关系较为密切的公司。通过本书的阅读，可以大大扩宽

您的知识广度，对于您的工作升职、创业、商务合作都有较大帮助。当然您也可以将本书作为您工作的速查资料，随时翻阅。

《畅谈财富名人榜》介绍福布斯全球富豪榜的诞生过程以及影响力，列出近三年的富豪榜单节选，选择其中一些具有榜样作用的富豪重点介绍，使广大读者对于财富的产生和积累有更深入的了解。我们希望将本书介绍的富豪作为奋斗励志榜样推荐给大家，您所阅读的不仅仅是富豪榜上那一串串的数字，更是每个不一样却值得学习的奋斗人生。

《畅谈全球风云人物》介绍在大众传媒中屡屡成为焦点的风云人物，他们中有手握重权的各国领袖，也有为我们带来欢乐的娱乐明星，还有追求更高更快更强的体育明星，以及言行深刻影响世界的精神领袖。阅读每个人，都会有不一样的人生体验。读万卷书，行万里路，阅百味人生。

我们期望您在阅读本书的时候，不单提升英语水平，也能获得充足的社会知识。基于此，我们在本书的编排方面做了如下工作：

1. 选材“精”，注意大众阅读的知识起点，使每个人在阅读本书时，都不会感到有基础知识的阅读障碍。
2. 选材“熟”，我们在内容安排上，选择的内容以读者早有耳闻的“熟人”、“熟事”、“熟公司”为衡量标准，使每位读者在阅读时都有似曾相识的感觉，极大地提升读者的阅读兴趣。
3. 读后学舌，我们不仅引领您读懂每个话题，而且教您用英语将本话题用口语表达出来，会读能说——这是我们的目标。

我们自信为您提供了阅读英语的绝佳读物，期望能够给您一个良好的阅读体验，对于您在阅读中的感想，以及更好的建议，我们乐于和您沟通（E-mail: 156790941@163.com）。

编者

2011年2月

目录

Contents

一 天下奇闻

1. *Sydney Opera House Holds a Concert for Canines*
悉尼歌剧院为狗举行音乐会 001
2. *Dolphin Leaps Out of Tank During Marine Park Show*
海豚越“雷池” 006
3. *Grizzlies Captured after Fatal Attack Near Yellowstone*
黄石国家公园命案“凶手伏法” 010
4. *Psychic Octopus Begins Advertising Career*
章鱼保罗进军广告业 015
5. *PETA Paying “Octomom” Nadya Suleman to Put Sign in Her Yard*
八胞胎母亲的防破产奇招 020
6. *Blind Man Breaks Speed Record*
盲人飙车创吉尼斯纪录 024
7. *Watson Returns as Australia's Newest Hero*
少女独航归来成为澳洲英雄 028
8. *Money Fair Showcases \$100,000 bills, Rare Coins*
稀世珍品现身世界货币博览会 033



- 9. *Mystery Light Appears above Norway***
神秘光芒照耀挪威大地 037
- 10. *Thieves Steal Infamous Auschwitz Death Camp Sign***
奥斯威辛集中营臭名昭著的标语牌被盗 042
- 11. *Portsmouth Man Arrested for 154th Time***
倒霉笨贼第154次被捕 047
- 12. *'Barefoot Bandit' Suspect Is Caught in the Bahamas***
“赤脚毛贼”巴哈马落网 051
- 13. *Norway Builds the World's Most Humane Prison***
挪威打造世界最人性化监狱 055

二 低碳社会

- 14. *2009 United Nations Climate Change Conference***
2009年联合国气候变化会议 060
- 15. *Europe's Failure at Copenhagen***
气候峰会失败，欧洲亦难辞其咎 065
- 16. *'Climategate' Review Clears Scientists of Dishonesty over Data***
“气候门”事件调查：科学家未刻意夸大气候变暖 070
- 17. *Environment Cuts: Fight to Preserve the Health of the Seas***
抗议消减环境开支，为保护海洋而战 075
- 18. *Global Warming Will Bring More Days of Extreme Heat***
全球变暖将导致极端高温天数增多 079
- 19. *Autumn Delayed by Cold Winter, Woodland Trust Predicts***
林地信托预测：寒冬导致秋季姗姗来迟 084

20. *Heat Wave, Smog Double Moscow's Daily Death Rate*
莫斯科热浪浓烟, 居民日死亡率翻倍 088
21. *India 'No-Tie' Campaign has been Launched to Save Power*
印度开展不系领带运动 092
22. *Dream Kitchen of the Future is Green*
未来的理想厨房是绿色厨房 097
23. *Air Pollution Poses Greater Link to Heart Attack, Stroke*
心脏病、中风与空气污染密切相关 101
24. *Computer Model Helps Minimize Water Pollution*
水污染最小化, 电脑模型来帮忙 105
25. *Largest Tidal Power Device Unveiled*
最大的潮汐能装置面世 110
26. *Sustainability for All: Three Cheers for McDonald's*
可持续发展, 为麦当劳喝彩 115

三 科技探索

27. *Probes Confirm Water's Presence on the Moon*
探测器证实月球上有水的存在 120
28. *Changes on the Sun Affects Our Climate*
太阳活动影响地球气候 124
29. *"Cosmonauts" Ready for Mars Test*
宇航员已经为模拟火星探测实验做好准备 128
30. *White Roofs Can Be a Way to Reduce Urban Heat*
白色屋顶有助于减少城市热量 132



31. *AIDS Vaccine: Mixed Result, Possible Future*
 艾滋病疫苗：效果喜忧参半，但仍可见曙光 136
32. *First "Breast Cancer Free" Baby Is Born*
 第一个“乳腺癌免疫”婴儿诞生 141
33. *Armenia Found the World's Oldest Leather Shoe*
 亚美尼亚发现世界上最古老的皮鞋 146
34. *How Sharks Follow Their Nose to Their Next Meal*
 鲨鱼通过鼻子觅食 151
35. *Colorful Dinosaur Is Discovered in China*
 中国发现彩色恐龙 156
36. *This Year Is A Bad One for the Monarch Butterfly*
 今年是君主蝶的灾难年 161
37. *People with Older Age are Much Happier*
 年龄越大，幸福感越强烈 165
38. *Loneliness Can Be Infectious*
 孤独感会传染 169

四 体育娱乐

39. *Stars Raise Money for Haiti Earthquake Victims*
 明星携手，援助海地 174
40. *Michael Jackson "Worth more Dead than Alive"*
 迈克尔·杰克逊，逝后亦是摇钱树 179
41. *Karate Kid Clobbers A-Team at Box Office*
 《功夫梦》荣登票房榜首 183

42. *The Twilight Phenomenon— How Stephanie Meyers Has Taken the Teen World by Storm*
《暮光之城》——斯蒂芬妮·梅尔在全球青年人中掀起一场风暴···188
43. *Spain Wins World Cup 2010*
西班牙获得2010年世界杯冠军····· 193
44. *Europe Hit by 'biggest-ever' Match-fixing Scandal*
重大赌球丑闻震惊欧洲····· 197
45. *Tiger the Pitchman Is far from out of the Woods*
老虎伍兹摆脱丑闻长路漫漫····· 201
46. *LA Lakers Win 16th NBA Championship*
洛杉矶湖人赢得第16次NBA总冠军····· 206
47. *LeBron's Mural Is Coming down in Cleveland*
詹姆斯终弃骑士投奔热火····· 211
48. *Former IOC President Samaranch Passes away*
前国际奥委会主席萨马兰奇病逝····· 216
49. *London's Mascots are Revealed*
伦敦奥运会吉祥物揭晓····· 220

五 社会聚焦

50. *The US Learned to Love Healthcare Reform*
美国人逐渐接受医疗改革····· 224
51. *Thailand Eyes Mass Social-welfare Measures for 2011*
泰国计划2011年进行福利大改革····· 229



52. *Germans Contemplate Cuts to Social Welfare System*
德国计划减少社会福利支出 233
53. *Nationwide Medical Errors Cost \$19.5 Billion Annually*
美国每年因医疗失误损失195亿美元 238
54. *Cancer is the World's Costliest Disease*
癌症是世界上最烧钱的疾病 243
55. *Haiti Quake Devastation Prompts Global Response*
国际社会紧急援助海地震区 248
56. *H1N1 Swine Flu Down, Not Out*
甲流疫情已缓解, 结束尚需时日 253
57. *Volcano Erupts in South Iceland*
冰岛南部火山爆发 258
58. *Gulf of Mexico Oil Spill Creates Environmental and Political Dilemmas*
墨西哥湾原油泄漏造成环境和政治两难困境 263
59. *Russian Spies Were Arrested in New York and New Jersey*
俄间谍在纽约和新泽西被捕 268
60. *HP CEO Resigns after Sex Harassment Investigation*
惠普首席执行官因性骚扰辞职 273

天下奇闻

1

Sydney Opera House Holds a Concert for Canines

“Laurie Anderson has **composed** a 20 minute work especially for the hearing range of dogs—who can hear **frequencies** far outside the human audio **spectrum**. Taking the idea of the apparently **inaudible** dog whistle to new artistic heights, our canine friends will be treated to a glorious **cacophony** of sound, while all we will hear is the lapping of the water on the harbor.

The morning will be an inter-species social gathering on a scale never seen before in Australia. Breakfast can be purchased on site including freshly **brewed** coffee and egg & bacon rolls, while you watch dog **demonstrations** and be surprised by some very special guests.



compose [kəm'pəuz] v. 演奏, 创作
frequency ['frikwənsi] n. 次数, 频率
spectrum ['spektrəm] n. 频谱, 范围, 幅度
inaudible [in'ɔ:dəbl] a. 听不见的

cacophony [kə'kəfəni] n. 刺耳的声音, 杂音
brew [bru:] v. 酿造, 冲泡
demonstration [ˌdeməns'treɪʃən] n. 表达, 集会



This is an event that you'll be yapping about for years to come, an absolute must for any dog and their two legged friends!"

That's the ad of a concert for dogs.

Hundreds of dogs and their owners have descended on the Sydney Opera House for a concert specifically for canines.

Organizers say the event, the work of American musician and artist Laurie Anderson, is the first of its kind.

Ms Anderson called it "an inter-species social gathering on a scale never seen before in Australia".

It featured the cries of whales and high-pitched electronic sounds inaudible to human ears, accompanied by a **bass** guitar and violin.

For an hour or so Australia's most recognizable building became a giant **kennel**.

The sounds sent some **agitated** pets into a frenzy, while others seemed rather **bemused**.

"Most dogs are fine with it but we had to move away because he was getting a little bit freaked out by the whale noises," said one dog owner.

Ms Anderson said it was one of the best moments of her career.

"Supposedly, they are sort of like bats and whales that they can hear

bass [beɪs] *n.* 低音

kennel ['kenl] *n.* 狗舍, 狗窝

agitated ['ædʒɪteɪtɪd] *a.* 不安的

bemused [bi'mju:zd] *a.* 困惑的, 发呆的

super high things and they can. Their hearing is so much better than ours.

“We didn’t want to do something that humans couldn’t hear too, so we chose a different **bunch** of things. A lot of dogs seem to enjoy classical music, **frankly**.”

While the dogs’ owners certainly enjoyed the show, we’ll never know what their four-legged friends made of it.

These pets were a tough crowd. There were plenty of barks, howls and **yawns** along with the occasional **snarl** as the Sydney Opera House witnessed a piece of canine musical history.

悉尼歌剧院为狗举行音乐会

“劳丽·安德森创作了一段 20 分钟专门为狗的听觉范围设计的音乐——狗可以听到的音频远远超出了人类的听觉范围。采用人耳无法听到的狗哨子的想法显然达到了新的艺术高度，我们的狗朋友将欣赏到一段美妙的声音，而我们听到的将只是浪花拍打海港的声响。

“那天上午将在澳大利亚上演一场规模空前的跨物种的社交聚会。在现场可以购买早餐，包括现煮咖啡和鸡蛋培根卷，在您观看狗的展示时，一些特别的客人将给您惊喜。”

“这是一场您和您的狗宝贝都一定要参加的盛会，它会让您在数年后想起都激动不已。”

以上是为狗举办的一次音乐会的广告。

数以百计的狗和它们的主人来到悉尼歌剧院聆听这场专门为犬类准备的音乐会。

bunch [bʌntʃ] *n.* 群；束

frankly [ˈfræŋkli] *adv.* 坦白地，坦率地

yawn [jɔ:n] *v.* 打呵欠

snarl [sna:l] *vi.* 狂吠，咆哮



活动组织者说，这是美国音乐家和艺术家劳丽·安德森首次为狗演奏。

安德森女士称这是“澳大利亚规模空前的跨物种的社交聚会”。

该音乐会上模仿了鲸鱼的声音以及人耳听不到的高调的电子音，由一个低音吉他和小提琴伴奏。

在大约一个小时里，悉尼歌剧院，这个澳大利亚最知名的建筑可以说成了一个巨大的狗窝。

这些声音使得有些焦虑不安的狗变得疯狂，而其他的狗似乎颇为困惑。

“大部分狗都能接受，但我们不得不把自己的狗带走，因为鲸鱼的声音让它受了惊吓。”一条狗的主人说。

安德森女士说：这是她职业生涯中最美妙的时刻之一。

“据说，它们像蝙蝠和鲸鱼一样，能听到那种超高的声音。它们的听觉比我们的好得多。”

“人类无法听到的声音，我们不想演奏得太多，所以我们选择了一组不同的声音。坦率地讲，很多狗似乎很喜欢古典音乐。”

虽然狗的主人很享受这次音乐会，但我们永远不会知道他们狗狗的感受。

这些宠物可不是规规矩矩的听众，它们又叫又嗥又打呵欠，偶尔还狂吼一声。悉尼歌剧院见证了一段狗的音乐史。



读后学舌

Paul: What is your favorite pet?

Emily: I love horses. Obviously I can't afford one. What about you?

Paul: I love dogs. They are friendly. Each time I get home, my dog will welcome me with a swaying tail.

Emily: There was a concert for dogs yesterday in the Sydney Opera House. Australians are really kind to their pets.

Paul: A concert for dogs? What kind of music had been played on the concert?

Emily: It played the cries of whales and high-pitched electronic sounds inaudible to human ears, accompanied by a bass guitar and violin.

Paul: Such a strange idea.

Emily: Actually, many of the dogs' owners claimed that they enjoyed the show. Maybe next time you can bring your dog there.

Paul: I will never do this. I wonder the point of holding a concert for animals.

Emily: If you really love your pets, it won't be a crazy idea to take them to a concert especially for them.

保罗：你最喜欢的宠物是什么？

艾米丽：我很喜欢马。但很明显我养不起。你呢？

保罗：我喜欢狗。因为它们很友好。每次回家，我的狗都会摇尾巴欢迎我。

艾米丽：昨天悉尼歌剧院有一场为狗举行的音乐会。澳大利亚人对宠物真是尽心。

保罗：一场为狗举行的音乐会？都演奏些什么音乐啊？

艾米丽：这场音乐会演奏了鲸鱼的声音以及人耳听不到的高调的电子音，由一个低音吉他和小提琴伴奏。

保罗：这想法真奇怪。

艾米丽：其实，很多狗的主人说很享受这场音乐会。也许下次你可以带上你的狗去。

保罗：我可不会干这样的事。为动物准备的音乐会会有什么意义？

艾米丽：要是你真的爱自己的宠物，带它去听一场专属它的音乐会会有什么奇怪的。